REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
MINISTRY OF INVESTMENT AND DEVELOPMENT
The Committee for Roads

РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

МИНИСТЕРСТВО ПО ИНВЕСТИЦИЯМ И РАЗВИТИЮ

КОМИТЕТ АВТОМОБИЛЬНЫХ ДОРОГ

CERTIFICATE NUMBER / НОМЕР СЕРТИФИКАТА	:	04
CERTIFICATE DATE / ДАТА СЕРТИФИКАТА	:	23.10.2018-22.11.2018
PERIOD COVERED / СРОК ИСПОЛНЕНИЯ	:	
CONTRACT NO / НОМЕР ДОГОВОРА	:	Lot 3: SWRP-143-159 - ICB (W/3)-2017
PROJECT NAME / НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА	:	South-West Roads Project : Reconstruction of the International Transit Corridor "Western Europe - Western China" Road section "Uzynagash-Otar", road section 3: km 143-159 Реконструкция коридора "Западная Европа - Западный Китай", участок Узынагаш - Отар, Участок 3: км 143-159
CONSULTANT / КОНСУЛЬТАНТ	:	Donsung Engineering Co. Ltd. Dasan Consultants Co,. Ltd. Joint Venture
CONTRACTOR / ПОДРЯДЧИК	:	J V "Kazakhdorstroy / ABK-Avtodor NS"
FINANCED BY / ФИНАНСИРОВАНИЕ	:	International Bank for Reconstruction and Development
CONTRACT AMOUNT / СУММА ДОГОВОРА	:	4 568 171 706,20
LETTER OF ACCEPTANCE/ИЗВЕЩЕНИЕ О ПРИНЯТИИ ОФЕРТЫ	:	07.06.2018
CONTRACT DATE / ДАТА ДОГОВОРА	:	03.07.2018
DATE OF COMMENCEMENT/ДАТА НАЧАЛА	:	
TIME FOR COMPLETION / СРОК ЗАВЕРШЕНИЯ	:	487 Calendar Days
COMPLETION DATE / ДАТА ЗАВЕРШЕНИЯ	:	

Contractor/Подрядчик Consultant/Консультант Employer/ Заказчик

J.V. KAZAKHDORSTROY / ABK AUTODOR NS

СП "КАЗАХДОРСТРОЙ / АБК-АВТОДОР НС

Donsung Engineering Co. Ltd.
Dasan Consultants Co,. Ltd. Joint Venture

Донсунг Инжиниринг Ко., Лтд
совместно с Дасан Консалтинг Ко.,Лтд

East-West Roads Project: Wester Europe-Western China Internation transit corridor/Road reconstruction of "Uzynagash-Otar" Km 143-159 /
Реконструкция коридора "Западная Европа-Западный Китай", участок "Узынагаш - Отар", км 143-159.

Ministry of investments and development of the Republic of Kazakhstan
Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан

Financed by: International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)
Финансируется: Международный банк реконструкции и развития

Employer: Committee for Roads of the Ministry of investments and development of the Republic of Kazakhstan
Заказчик: Комитет автомобильных дорог Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан

Contract:
Контракт:

Lot 3: SWRP-143-159 - ICB (W/3)-2017

Interim Payment Certificate № 4
For the period up to 23.10.2018 - 22.11.2018

Промежуточный Сертификат Оплаты № 4
За период 23.10.2018 - 22.11.2018

Contractor's Representative:

Engineer's Representative:

East-West Roads Project: Wester Europe-Western China Internation transit corridor/Road reconstruction of "Uzynagash-Otar" Km 143-159 / Реконструкция коридора "Западная Европа-Западный Китай", участок "Узынагаш - Отар", км 143-159.

Contract (Lot No.) / Контракт (Лот №): Lot 3: SWRP-143-159 - ICB (W/3)-2017 **Date of submission of IPA to the Supervision Consultant : 22.11.2018г.**

Interim Payment Certificate No 4 / Промежуточный Сертифисат Оплаты № 4

Pay Item /Статья оплаты	Period From _____ to _____ / Период с _____ по _____		Contract Amount	Accumulated ammount up to end of previous period	Adjustment of ammount up to the end of previous period	Accumulated amount up to end of previous period with adjustment	Amount this period	Accumulated amount up to end of this period	% of BOQ
			Amount	Amount	Amount	Amount	Amount	Amount	
	Item Description	Наименование статьи	Стоимость контракта	Накопленная сумма до конца предыдущего периода	Корректировка суммы до конца предыдущего периода	Накопленная сумма до конца предыдущего периода с учетом корректировки	Сумма за текущий периода	Накопленная сумма до конца текущего периода	% от BOP
			Сумма	Сумма	Сумма	Сумма	Сумма	Сумма	
A	B	C	D	E	F	G= E+F	H	I = G+H	J= I/D
I	**Payment Value:**	**Размер выплаты:**							
1	Total of Bills (BoQ Items)	**Итого по BOP**	3 839 247 426,96	57 979 928,74	0,00	57 979 928,74	43 128 003,21	101 107 931,95	2,63%
2	Materials Brought on Site	Материалы на стройплощадке		38 683 366,00	0,00	38 683 366,00	0,00	38 683 366,00	
3	Variations Orders	Заявки на изменения в Контракте							
4	**Adjustmen of price**	**Корректировка стоимости**							
5	Contingency	Непредвиденные расходы							
6	Reimbursement 50% Dispute board	Затраты на совет по урегулированию споров - 50%							
7	Advance payment for mobilization, 20%	Аванс за мобилизацию, 20%		575 887 114,04	0,00	575 887 114,04		575 887 114,04	
II	**Sub-Total I: Payment Value**	**Совокупный Итог, (1+2+3+4+5+6)**	3 839 247 426,96	**672 550 408,78**	**0,00**	**672 550 408,78**	**43 128 003,21**	**715 678 411,99**	
III	**VAT 12%**	**НДС 12%, ((II-6-8) * 0.12)**	460 709 691,24	**80 706 049,06**	**0,00**	**80 706 049,06**	**5 175 360,38**	**85 881 409,44**	
IV	**Specified Provisional Sum**	**Специальная резервная сумма,**	268 214 588,00	40 232 188,20	**0,00**	40 232 188,20		**40 232 188,20**	
V	**Total including VAT**	**Итого включая НДС, (II+III+IV)**	**4 568 171 706,20**	**793 488 646,04**	**0,00**	**793 488 646,04**	**48 303 363,59**	**841 792 009,63**	
V	**Deductions:**	**Вычеты:**							
8	**Recovery of Materials**	**Возврат материала**							
9	Repayment Advanced Payment (1 + 3 + 4+ 5) * 25%	Возврат аванса на мобилизацию, (1 + 3 + 4+ 5) * 25%*1,12							
10	Retention 5% (1 + 3 + 4 + 5) * 5% * 1.12	Гарантия исполнения 5%, (1 + 3 + 4 + 5) * 5% * 1.12		369 397,57	0,00	369 397,57	2 415 168,18	2 784 565,75	
11	Delay damages	Убытки в связи с опозданием в работе							
VI	**Sub-Total II: Deductions**	**Совокупный Итог, (8+9+10+11)**		**369 397,57**	**0,00**	**369 397,57**	**2 415 168,18**	**2 784 565,75**	
VII	**Release Retention**	**Возврат Удержаний**							
VIII	**Amout this Interim Certificate**	**Сумма данного промежуточного сертификата, (IV - VI)**		**793 119 248,47**	**0,00**	**793 119 248,47**	**45 888 195,41**	**839 007 443,88**	
	Amount this Interim Certificate in words	**Сумма данного промежуточного сертификата прописью**							

Contractor J.V. KAZAKHDORSTROY / ABK - AVTODOR NS	Project Manager: Date: _____ Signature/Подпись:	Engineer / Инженер	Construction Supervision Consultant (CSC): _____ Deputy Project Manger: _____ Date: 22.11.2018 Signature/Подпись:
			Project Management Consultant (PMC) Team Leader: _____ Date: _____ Signature / Подпись:
SE "Zhambylzhollaboratoria"	Signature / Подпись: Date: _____	Employer / Заказчик	Committee for Roads of the The Ministry for Investments and Development of the Republic of Kazakhstan Approval/Одобрение: Title/Название: Date/Дата:

БИН 180641024316 Казахдорстрой южный филиал

East-West Roads Project: Wester Europe-Western China Internation transit corridor/Road reconstruction of "Uzynagash-Otar" Km 143-159 /
Реконструкция коридора "Западная Европа-Западный Китай", участок "Узынагаш - Отар", км 143-159.
Lot 3: SWRP-143-159 - ICB (W/3)-2017
Interim Payment Certificate No__4__ / Промежуточный Сертификат Оплаты №_ 4_

GRAND SUMMARY: BILL OF QUANTITIES / СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ОБЪЕМОВ РАБОТ			**Previous Certificates Предыдущий сертификат**	**This Certificate Настоящий сертификат**	**Acumulated Total Накопленный объем**	% of BOQ
Description / Описание	Reference / Ссылка	**Amount (Tenge) Стоимость (тенге)**	**Amount Стоимость**	**Amount Стоимость**	**Amount Стоимость**	% от BOP
Bill No 100 - General Requirements Ведомость №100 - Общие требования	100	140 566 495,51	57 736 558,74	3 498 627,95	61 235 186,69	43,56%
Bill No 300 - Setting Out and Tolerances Ведомость №300 - Установочные Параметры и Допустимые Отклонения	300	486 740,00	243 370,00	-	243 370,00	50,00%
Bill No 400 - Site Clearance Ведомость №400 – Расчистка территории	400	52 429 215,13	-	265 123,00	265 123,00	0,51%
Bill No 500 - Earthworks Ведомость №500 – Земляные работы	500	357 083 939,40	-	-	-	0,00%
Bill No 600 - Culverts, Drainage & Protection Works Ведомость №600 – Трубы, водоотвод и укрепительные сооружения	600	203 419 711,84	-	3 216 344,58	3 216 344,58	1,58%
Bill No 700 - Granular Pavement Materials Ведомость №700 – Гранулированные материалы покрытия	700	821 806 710,91	-	36 147 907,68	36 147 907,68	4,40%
Bill No 800 - Bituminous Pavement Works Ведомость №800 – Битумные материалы покрытия	800	136 567 914,10	-	-	-	0,00%
Bill No 1300 - Road Furniture Ведомость №1300 – Обстановка дороги	1300	538 434 715,71	-	-	-	0,00%
Bill No 1400 - Road Traffic Markings Ведомость №1400 – Дорожная разметка	1400	38 647 664,01	-	-	-	0,00%
Bill No 1600 - Complex of Road Exploitation Structures Ведомость №1600 – Комплекс дорожно-эксплуатационных сооружений	1600	1 392 058 913,35	-	-	-	0,00%
Dayworks Поденные работы		157 745 407,00	-	-	-	0,00%
Sub-total of Bills Итого по ведомости		3 839 247 426,96	57 979 928,74	43 128 003,21	101 107 931,95	2,63%
VAT (12%) НДС (12%)		460 709 691,24	6 957 591,45	5 175 360,38	12 132 951,83	2,63%
Special Provisional Sums * Специльные резервные суммы*		268 214 588,00				0,00%
Total Tender Price specified in Form of Tender Общая стоимость заявки указываемая в форме заявки	**DW**	**4 568 171 706,20**	**64 937 520,19**	**48 303 363,59**	**113 240 883,78**	**2,48%**

JV KAZAKHDORSTROY / ABK AUTODOR NS

Dongsung Engineering and Co.,Ltd
in Joint Venture with Dasan Consultants Co., Ltd.